

- Ⓟ Instrukcja obsługi szlifierki z kołcówką kątową
- ⓇⓊⓈ Инструкция по эксплуатации угловой шлифовальной машины
- Ⓡⓐ Instrucțiuni de utilizare aparat de șlefuire manual de colț
- ⓇⓈ Упътване за употреба на ъглошлайф

**Einhell**<sup>®</sup>  
**bavaria**



Art.-Nr.: 44.305.30

I.-Nr.: 01016



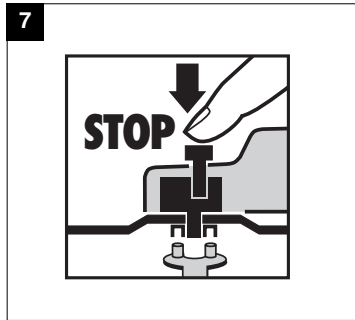
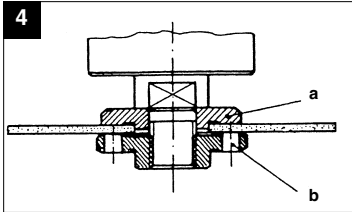
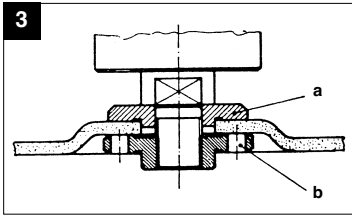
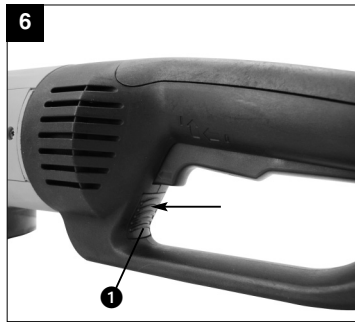
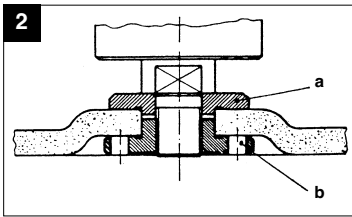
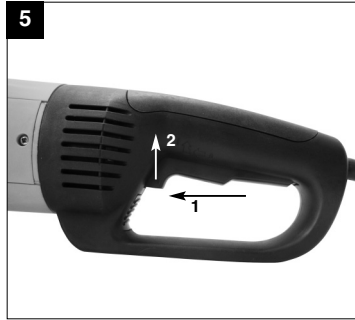
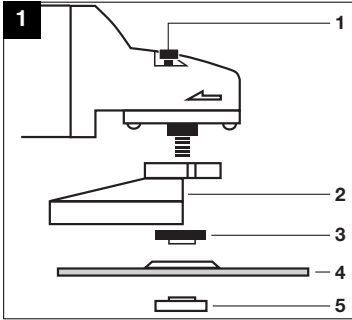
**BWS 230/5**



- Przeczytać instrukcję obsługi!
- Слудит указаниям руководства по эксплуатации!
- Спазвайте инструкцията за експлоатация на уреда
- Respectați instrucțiunile de folosire



- Nosić okulary ochronne!
- Используйте защитны очки!
- Носете защитни очила
- Purtați ochelari de protecție



PL

**Wskazówki dotyczące bezpieczeństwa**

Stosowne wskazówki bezpieczeństwa zamieszczone są w załączonej broszurze.

**Instrukcja obsługi szlifierki z końcówką kątową****Rys. 1**

1. Blokada wrzeciona
2. Kołpak ochronny
3. Kołnierz mocujący
4. Ściernica tarczowa
5. Nakrętka kołnierza

**Rozmieszczenie kołnierzy przy zastosowaniu ściernic tarczowych do szlifowania i przecinania (rys. 2-4)**

- Rozmieszczenie kołnierzy przy zastosowaniu ściernicy tarczowej wykorbionej lub prostej (rys. 2)
  - a kołnierz zabezpieczający
  - b nakrętka zabezpieczająca
- Rozmieszczenie kołnierzy przy zastosowaniu wykorbionej ściernicy tarczowej do przecinania (rys. 3)
  - a kołnierz zabezpieczający
  - b nakrętka zabezpieczająca
- Rozmieszczenie kołnierzy przy zastosowaniu prostej ściernicy tarczowej do przecinania (rys. 4)
  - a kołnierz zabezpieczający
  - b nakrętka zabezpieczająca

**ZASTOSOWANIE**

Szlifierka z końcówką kątową przeznaczona jest do przecinania i szlifowania zgrubnego metali i kamieni za pomocą odpowiednich ściernic przeznaczonych do przecinania i zdzierania.

**NAPIĘCIE**

Przed włączeniem proszę sprawdzić, czy napięcie podane na tabliczce znamionowej odpowiada napięciu sieciowemu. Napięcie sieciowe nie powinno w żadnym wypadku odbiegać od podanego napięcia i przekraczać 10%.

**Włacznik (Rys. 5)**

Szlifierka kątowna posiada wyłącznik bezpieczeństwa w celu zapobieżenia wypadkom. W celu włączenia dźwignię włącznika przesunąć do przodu (1) a następnie nacisnąć tę dźwignię (2).

**Uchwyt obracany (rys. 6)**

Uchwyt można obracać o 90° w prawo i w lewo. W

tym celu proszę wcisnąć przycisk blokujący (1) i przekręcić uchwyt o 90°.

**Uwaga! Musi być słyszalne wyraźne „zaskoczenie” przycisku blokującego (1).**

**WYMIANA ŚCIERNIC (rys. 7)****Wyciągnąć wtyczkę z sieci !**

Ściernicę można łatwo wymienić poprzez zastosowanie blokady wrzeciona. Nacisnąć blokadę wrzeciona, ściernica zostaje umocowana.

Nakrętkę kołnierza odkręcić za pomocą klucza do nakrętek okrągłych czolowych otworowych. Wymienić ściernicę do szlifowania lub przecinania i przymocować ponownie nakrętkę za pomocą klucza.

**Uwaga :**

**Blokadę wrzeciona naciskać tylko wtedy, gdy wyłączone są silnik i wrzeczono ściernicy !  
Podczas wymiany ściernic należy przez cały czas naciskać blokadę wrzeciona !**

Do ściernic przeznaczonych do szlifowania i przecinania o grubości do ok. 3 mm należy przymocować stroną czolową nakrętkę kołnierza.

**BIEG PRĘBNY NOWYCH ŚCIERNIC**

Po zamontowaniu ściernic szlifierka powinna pracować co najmniej 1 minutę na biegu jałowym. Wibrujące tarcze natychmiast wymienić.

**SILNIK**

Podczas pracy urządzenia, musi być zapewniony dopływ powietrza do silnika z tego względu otwory wentylacyjne muszą być zawsze utrzymywane w czystości.

**ŚCIERNICE**

Ściernica szlifująca lub przecinająca nie może być większa od wskazanej średnicy. Proszę skontrolować przed rozpoczęciem pracy liczbę obrotów ściernic. Prędkość obrotowa ściernic musi być większa od prędkości obrotowej biegu jałowego szlifierki z końcówką kątową. Proszę stosować tylko ściernice o maksymalnej liczbie obrotów 6.000 min<sup>-1</sup> i dopuszczalnej prędkości obrotowej 80m/ sek..

**WSKAZWKI PRACY****Szlifowanie zgrubne**

Najlepsze wyniki przy szlifowaniu zgrubnym osiąga się wtedy, gdy ściernica założona jest pod kątem 30° do 40° w stosunku do płaszczyzny szlifowania, a następnie równomiernie posuwana jest ruchem

posuwisto - zwrotnym nad obrabianym materialem.


#### Przecinanie ściernicą

Podczas przecinania proszę nie przechylać szlifierki skośnie w stosunku do płaszczyzny szlifowania. Krawędzie skrawające ściernicy muszą być idealne. Do przecinania kamieni twardych proszę używać najlepiej tarcz diamentowych.

**Nie wolno obrabiać materiałów zawierających azbest !**

**⚠ Proszę nie używać do szlifowania zgrubnego ściernic tarczowych przeznaczonych do przecinania.**

#### DANE TECHNICZNE

Napięcie znamionowe :	230 V ~ 50 Hz
Pobór mocy :	2350 W
Prędkość obrotowa biegu jałowego :	6.000 min <sup>-1</sup>
Max. Ć ściernicy tarczowej :	230 mm
Gwint wrzeciona napędowego :	M 14
Poziom ciśnienia akustycznego LPA :	94 dB (A)
Poziom ciśnienia akustycznego LWA :	107 dB (A)
Wibracja a <sub>w</sub>	4,83 m/ s <sup>2</sup>
Izolacja ochronna	II / 
Waga	5,1 kg

Nie dopuszczać do dostania się wody do wnętrza urządzenia.

#### Szczotki węglowe

- W razie wytwarzania nadmiernej ilości iskiei, oddać szczotki do sprawdzenia w autoryzowanym serwisie.
- Uwaga! Szczotki węglowe mogą zostać wymienione jedynie przez autoryzowany serwis.

#### Konserwacja

- We wnętrzu urządzenia nie znajdują się żadne części wymagające konserwacji.

#### Zamawianie części zamiennych

Zamawiając części zamienne, należy podać następujące dane:

- Typ urządzenia
- Nr wyrobu
- Nr identyfikacyjny urządzenia
- Nr wymaganej części zamiennej

Aktualne ceny i informacje znajdą Państwo na stronie [www.isc-gmbh.info](http://www.isc-gmbh.info)

#### Czyszczenie, konserwacja i zamawianie części zamiennych

Wyciągnąć wtyczkę z gniazdka przed czyszczeniem.

##### Czyszczenie

- Zachować w czystomatką lub czyścić sprężonym powietrzem pod niskim ciśnieniem.
  - Zaleca się czyszczenie urządzenia po każdorazowym użyciu.
  - Czyścić urządzenie regularnie czystą szmatką z dodatkiem szarego mydła.
- Nie stosować do czyszczenia środków żrących i rozpuszczalników, mogą spowodować uszkodzenie elementów z tworzywa sztucznego.


  
**RUS**

### Указания по технике безопасности

Соответствующие указания по технике безопасности Вы найдете в приложенной

### Инструкция по эксплуатации угловой шлифовальной машины

#### Рис. 1

1. Кнопка для блокировки шпинделя
2. Защитный кожух
3. Зажимный фланец
4. Шлифовальный диск
5. Фланцевая гайка

#### Схема расположения фланцев при эксплуатации шлифовальных и режущих кругов (рис. 2-4)

- Схема расположения фланцев при эксплуатации изогнутых или прямых шлифовальных кругов (рис. 2)
  - a Зажимный фланец
  - b Фланцевая гайка
- Схема расположения фланцев при эксплуатации изогнутого режущего круга (рис. 3)
  - a Зажимный фланец
  - b Фланцевая гайка
- Схема расположения фланцев при эксплуатации прямого режущего круга (рис. 4)
  - a Зажимный фланец
  - b Фланцевая гайка

#### Применение

Угловая шлифовальная машинка для абразивного отрезания и черного шлифования предметов из металла и камня при использовании соответствующих дисков для отрезания и черного шлифования.

#### НАПРЯЖЕНИЕ

Перед пуском инструмента в эксплуатацию проверьте, соответствует ли напряжение на заводской табличке сетевому напряжению. Не допускается отклонение сетевого напряжения от заданного более, чем на 10 %.

#### Переключатель (рис. 5)

Угловая шлифовальная машинка снабжена защитным переключателем для предупреждения травматизма. Для включения передвинуть рычаг переключателя (1) вперед и затем нажать на рычаг (2).

#### Поворотная рукоятка (рис. 6)

Рукоятка может поворачиваться на 90 градусов вправо и влево. Нажмите для этого фиксирующую кнопку (1) и поверните рукоятку влево или вправо на 90 градусов.

**Внимание! Должно быть слышно как защелкнулась фиксирующая кнопка (1).**

#### ЗАМЕНА ШЛИФОВАЛЬНОГО КРУГА (рис. 7)

##### Отсоединить электрический шнур от сети!

Простая замена путем блокировки шпинделя. Нажав стопорную кнопку, шлифовальный круг блокируется. С помощью ключа для гаек с торцовыми отверстиями открутить фланцевую гайку. Заменить шлифовальный или режущий круг и ключом вновь затянуть гайку.

#### СТОП!

##### Внимание:

**Стопорную кнопку разрешается нажимать только при остановленном электродвигателе и шпинделе! Во время замены круга стопорная кнопка должна быть нажатой!**

При установке шлифовальных или режущих кругов толщиной до 3 мм гайку следует ставить плоской стороной к кругу.

#### ПРОБНЫЙ ПУСК НОВОГО ШЛИФОВАЛЬНОГО КРУГА

После установки шлифовального или режущего круга следует запустить угловую шлифовальную машину и оставить работать на холостом ходу примерно на одну минуту. Работающие с вибрацией круги следует немедленно заменить.

#### ЭЛЕКТРОДВИГАТЕЛЬ

Во время работы шлифовальной машины должна быть обеспечена достаточная вентиляция электродвигателя. Поэтому вентиляционные щели должны быть в чистом состоянии.

#### ШЛИФОВАЛЬНЫЕ КРУГИ

Не допускается использование шлифовальных или режущих кругов больше предписанного диаметра.

Перед началом эксплуатации следует проверять указанное число оборотов шлифовального или режущего круга. Число оборотов шлифовального или режущего круга должно быть больше числа оборотов холостого хода.

Для эксплуатации допускаются шлифовальные и режущие круги, которые предусмотрены для максимальной скорости вращения равной 6000 мин-1 и окружной скорости - 80 м/сек.

#### УКАЗАНИЯ ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ

##### Черновое шлифование

Наилучшее качество при черновом шлифовании достигается при установке шлифовального круга под углом от 30° до 40° и плавном ведении, туда-сюда, инструмента по обрабатываемому предмету.

##### Режущие круги


При резке держите угловую шлифовальную машину под прямым углом. Кромка реза должна быть чистой.

Для резки камня рекомендуется применение алмазных режущих кругов.

##### Запрещается обработка материалов содержащих асбест!

⚠ Не допускается применение режущих кругов для обдирочного шлифования.

#### ТЕХНИЧЕСКИЕ ДАННЫЕ

Номинальное напряжение:	230 В ~ 50 Гц
Потребляемая мощность:	2350 Вт
Число оборотов холостого хода:	6000 мин-1
Макс. диаметр круга:	230 мм
Резьба приводного шпинделя:	M 14
Уровень звукового давления:	94 дБ (А)
Уровень звуковой мощности:	107 дБ (А)
Вибрация a <sub>w</sub>	4,83 м/с <sup>2</sup>
Имеет защитную изоляцию	II / 
Вес	5,1 кг

#### Очистка, технический уход и заказ запасных деталей

Перед всеми работами по очистке вынуть штекер из розетки.

#### Очистка

- Очищайте защитные устройства, вентиляционные отверстия и корпус двигателя как можно лучше от пыли и грязи. Протрите фрезу чистой ветошью или продуйте сжатым воздухом с низким давлением.
- Мы рекомендуем очищать фрезу после каждого использования.
- Очищайте устройство регулярно влажной тряпкой с небольшим количеством жидкого мыла. Не используйте моющие средства или растворители; они могут разъесть пластмассовые части устройства. Следите за тем, чтобы вода не попала вовнутрь устройства.

#### Угольные щетки

- При чрезмерном образовании искр сдайте фрезу в специализированную мастерскую для проверки угольных щеток. Внимание! Угольные щетки разрешается заменять только специалисту электрику.

#### Технический уход

- В устройстве кроме этого нет деталей, которые нуждаются в техническом уходе.

#### Заказ запасных деталей:

При заказе запасных частей необходимо привести следующие данные:

- Модификация устройства
- Номер артикула устройства
- Идентификационный номер устройства
- Номер запасной части требуемой для замены детали

Актуальные цены и информация находятся на сайте [www.isc-gmbh.info](http://www.isc-gmbh.info)

**RO****Indicații de siguranță**

Indicațiile de siguranță aferente le găsiți în broșura anexată.

**Instrucțiuni de utilizare privind polizorul manual de colț****Fig. 1**

- 1 Oprirea axului principal
- 2 Apărătoarea de protecție
- 3 Flanșa de fixare
- 4 Discul de polizat
- 5 Piulița flanșei

**Montarea flanșei la utilizarea discurilor de polizat/retezat (fig. 2-4)**

- Montarea flanșei la utilizarea unui disc de polizare în trepte sau plat (fig. 2)
  - a flanșă de strângere
  - b piulița flanșei
- Montarea flanșei la utilizarea unui disc de retezat în trepte (fig. 3)
  - a flanșă de strângere
  - b piulița flanșei
- Montarea flanșei la utilizarea unui disc de retezat plat (fig. 4)
  - a flanșă de strângere
  - b piulița flanșei

**UTILIZARE**

Polizorul manual de colț este destinat retezării și polizării de degrosare a metalelor și rocilor, utilizând discuri corespunzătoare pentru retezare și degrosare.

**TENSIUNEA**

Verificați înainte de a pune în funcțiune aparatul, dacă tensiunea electrică de alimentare corespunde cu cea prevăzută pe plăcuța indicatoare a aparatului. Tensiunea rețelei electrice nu are voie să devieze cu mai mult de 10% față de tensiunea nominală prevăzută.

**Întrerupătorul (Fig. 5)**

Polizorul unghiular este echipat cu un întrerupător de siguranță pentru prevenirea accidentelor. Pentru pornire pârghia întrerupătorului se împinge în față (1) și apoi se apasă (2)

**Mâner rotibil (Fig. 6)**

Mânerul poate fi rotit spre stânga sau dreapta cu 90°. Pentru aceasta apăsați tasta de blocare (1) și rotiți mânerul spre stânga sau dreapta cu 90°.

**Atenție! Trebuie să se audă clar intrarea tastei de blocare (1) în lăcaș.**

**SCHIMBAREA DISCURILOR DE POLIZAT (fig. 7)****Deconectați mașina de la rețeaua electrică!**

Șaibele se schimbă simplu cu ajutorul opritorului axului. Se apasă opritorul axului și se așează șaiba de polizare pe ax. Se desface piulița de fixare a flanșei cu ajutorul cheii cu găuri frontale. Discul de retezare sau polizare se înlocuiește și se strânge piulița flanșei cu ajutorul cheii cu găuri frontale.

**Atenție:**

**Opritorul se va apăsa numai după oprirea motorului respectiv a axului discului de polizare! În timpul schimbării discului de polizare, opritorul axului trebuie să rămână în poziția apăsată!**

La fixarea discurilor de polizare sau retezare care au o grosime de până la 3 mm se va înșuruba piulița flanșei cu partea sa plană spre discul de polizat/retezat.

**ÎNCERCAREA FUNCȚIONĂRII NOILOR DISCURI DE POLIZAT ȘI RETEZAT**

Polizorul manual de colț căruia i s-a montat un disc de polizat/retezat se lasă să funcționeze în gol cel puțin 1 minut. Discurile care vibrează se vor înlocui imediat.

**MOTORUL**

Pe timpul lucrului motorul trebuie să fie bine aerisit, din acest motiv orificiile de aerisire se vor păstra permanent curate.

**DISCURILE DE POLIZAT**

Discurile de polizat/retezat nu au voie să aibă un diametru mai mare decât cel prescris. Controlați înainte de utilizare turația admisă pentru discul de polizat/retezat. Turația admisă pentru discul de polizat/retezat trebuie să fie mai mare decât turația la funcționarea în gol a mașinii.

Utilizați numai discuri de polizat/retezat care sunt destinate prelucrărilor cu turații maxime de 6.000 min<sup>-1</sup> și pentru o viteză periferică de 80 m/s.



**PRESCRIPȚII DE UTILIZARE****Polizare de degrosare**

Succesul cel mai mare la polizarea de degrosare se obține atunci când discul de polizat se poziționează într-un unghi de 30A până la 40A față de suprafața de polizat și când se deplasează uniform înainte și înapoi pe obiectul de prelucrat.


**Polizare de retezare**

La operația de retezare nu se va înclina mașina în planul de prelucrare. Discul de retezat va trebui să prezinte o muchie corectă de tăiere. La retezarea rocilor dure se va utiliza un disc-diamant.

**Este interzisă prelucrarea cu această mașină a materialelor care conțin azbest!**

**▲ Nu folosiți niciodată discuri de retezare pentru operații de polizare-degrosare!**

**DATE TEHNICE**

Tensiunea nominală:	230 V ~ 50 Hz
Puterea absorbită:	2350 W
Turația în gol:	6.000 min <sup>-1</sup>
Diametrul max. al discului Ø:	230 mm
Filetul axului princ. de antrenare:	M 14
Nivelul presiunii sonore LPA:	94 dB (A)
Nivelul energ. sonore LWA:	107 dB (A)
Accelerația vibratorie a <sub>w</sub> :	4,83 m/s <sup>2</sup>
Protecție izolatoare	II / 
Masa:	5,1 Kg

- Noi recomandăm curățirea aparatului imediat după fiecare folosire.
- Curățați aparatul cu o cârpă umedă și puțin săpun lichid. Nu folosiți detergenți sau solvenți; aceștia pot ataca piesele din material plastic ale aparatului. Fiți atenți să nu intre apă în interiorul aparatului.

**Periile de cărbune**

- În cazul formării excesive a scânteilor periile de cărbune se vor verifica de către un electrician specializat. Atenție! Periile de cărbune au voie să fie schimbate numai de către un electrician specializat.

**Întreținerea**

- În interiorul aparatului nu se găsesc alte piese care trebuie întreținute.

**Comanda pieselor de schimb:**

La comanda pieselor de schimb trebuie menționate următoarele date;

- Tipul aparatului
- Numărul articolului aparatului
- Numărul Ident al aparatului
- Numărul piesei de schimb necesare

Prețurile actuale și informații suplimentare găsiți la [www-isc-gmbh.info](http://www-isc-gmbh.info)

**Curățirea, întreținerea și comanda pieselor de schimb**

- Scoateți ștecherul înaintea începerii lucrărilor de curățire.

**Curățirea**

- Păstrați curate dispozitivele de protecție, șlițele de aerisire și carcasa mașinii. ?tergeți aparatul cu o cârpă curată sau suflați praful cu aer sub presiune la o presine mică.

BG

**Указания за безопасност**

Моля, вижте съответните указания за безопасност от приложените книжки.

**Инструкция за работа с ъглошлиф****Фигура 1**

- 1 Аретирано на вретеното
- 2 Предпазен капак
- 3 Затегателен фланец
- 4 Шлифовъчен диск
- 5 Гайка на фланеца

**Разположение на фланците при използване на шлифовъчни дискове и отрезни дискове (Фиг. 2 - 4)**

- Разположение на фланците при използване на колянор или прав шлифовъчен диск (Фиг. 2)
  - a Затегателен фланец
  - б Гайка на фланеца
- Разположение на фланците при използване на колянор отрезен диск (Фиг. 3)
  - a Затегателен фланец
  - б Гайка на фланеца
- Разположение на фланците при използване на прав отрезен диск (Фиг. 4)
  - a Затегателен фланец
  - б Гайка на фланеца

**УПОТРЕБА**

Ъглошлифът е предназначен за отрезно и грубо шлифване на метали и камъни при използване на съответния отрезен диск или диск за грубо шлифване.

**НАПРЕЖЕНИЕ**

Преди пускане в експлоатация проверете, дали посоченото на фабричната табелка напрежение съвпада с мрежовото напрежение. Мрежовото напрежение в никакъв случай не трябва да се отклонява с повече от 10 % от посоченото номинално напрежение.

**Прекъсвач (Фиг. 5)**

Ъглошлифът е снабден със защитен прекъсвач за предотвратяване на злополуки. За включване преместете лоста на прекъсвача напред (1) и го натиснете (2).

**Въртяща се ръкохватка (Фиг. 6)**

Ръкохватката може да се върти на 90° наляво и надясно. За целта натиснете блокиращия бутон (1) и завъртете ръкохватката на 90° наляво или надясно.

**Внимание! Трябва ясно да се чуе зацепване при фиксирането на блокиращия бутон (1)****СМЯНА НА ШЛИФОВЪЧНИТЕ ДИСКОВЕ (Фиг. 7)****Дръпнете щепсела!**

Обикновена смяна на дисковете чрез аретиране на вретеното.  
Натиснете аретирането на вретеното и оставете шлифовъчния диск да се фиксира.  
Развинтете гайката на фланеца с ключ с челен отвор.  
Сменете шлифовъчния или отрезния диск и затегнете гайката на фланеца с ключ с челен отвор.

**Внимание:**

**Натискайте аретирането на вретеното само при спрян двигател и шлифовъчно вретено! Аретирането на вретеното трябва да остане натиснато по време на смяна на дисковете!**

При шлифовъчни или отрезни дискове с до около 3 мм дебелина, завинтете гайката на фланеца с плоската страна към шлифовъчния или отрезния диск.

**ПРОБЕН ХОД НА НОВИ ШЛИФОВЪЧНИ ДИСКОВЕ**

Оставете ъглошлифа с монтиран шлифовъчен или отрезен диск да работи най-малко 1 минута на празен ход. Веднага подменете вибриращите дискове.

**ДВИГАТЕЛ**

Двигателят трябва да се вентилира добре по време на работа, затова вентилационните отвори трябва винаги да се поддържат чисти.

**ШЛИФОВЪЧНИ ДИСКОВЕ**

Шлифовъчният или отрезният диск никога не трябва да бъде по-голям от посочения в предписанията диаметър.  
Проверете преди използване на шлифовъчния или отрезния диск неговите посочени обороти. Оборотите на шлифовъчния или отрезния диск трябва да са по-високи от оборотите на празен

ход на ъглошлайфа.

Използвайте само шлифовъчни и отрезни дискове, които са позволени за минимални обороти от 6.000 мин<sup>-1</sup> и за периферна скорост 80 м/сек.

#### УКАЗАНИЯ ЗА РАБОТА

##### Грубо шлифване

Най-добър резултат при грубо шлифване се постига, когато поставите ъглошлайфа под ъгъл 30° до 40° градуса спрямо шлифованата повърхност и равномерно го движите напред-назад върху обработвания детайл.

##### Отрезно шлифване


При отрезни работи не отклонявайте ъглошлайфа спрямо равнината на рязане. Отрезният диск трябва да притежава чист режещ ръб.

За разделяне на твърд камък най-добре използвайте диамантен отрезен диск.

**Съдържащи азбест материали не трябва да се обработват!**

**Δ Никога не използвайте отрезни дискове за грубо шлифване.**

#### ТЕХНИЧЕСКИ ДАННИ

Номинално напрежение:	230 V ~ 50 Hz
Мощност:	2350 W
Обороти при празен ход:	6.000 мин <sup>-1</sup>
Макс. Δ на диска:	230 мм
Резба на задвижващото вретено:	M 14
Ниво на шума LPA:	94 децибела (A)
Ниво на шумовата мощност LWA:	107 децибела (A)
Вибрация a <sub>W</sub> :	4,83 м/сек <sup>2</sup>
Предпазно изолиран:	II / 
Тегло:	5,1 кг

#### Почистване, поддръжка и поръчка на резервни части

Издърпвайте щепсела преди всяка работа по почистването.

##### Почистване

- Пазете защитните устройства, вентилационните отвори и корпуса на двигателя възможно най-чисти и без прах. Почиствайте уреда с чиста кърпа или го продухвайте със съгъстен въздух при ниско налягане.
- Препоръчваме Ви да почиствате уреда директно след всяка употреба.
- Редовно почиствайте уреда с влажна кърпа и малко течен сапун. Не използвайте детергенти или разреждители; тези биха могли да разядат пластмасовите части на уреда. Внимавайте за това, да не попада вода във вътрешността на уреда.

##### Графитни четки

- При прекомерно образуване на искри, извикайте електротехник, който да провери графитните четки. Внимание! Графитните четки трябва да се сменят само от електротехник.

##### Поддръжка

- Във вътрешността на уреда няма други части, които се нуждаят от поддръжка.

##### Поръчка на резервни части:

При поръчка на резервни части трябва да се посочат следните данни;

- Вид на уреда
- Артикулен номер на уреда
- Идентификационен номер на уреда
- Номер на необходимата резервна част

Актуални цени и информация ще намерите на [www.isc-gmbh.info](http://www.isc-gmbh.info)

ISC GmbH  
 Eschenstraße 6  
 D-94405 Landau/Isar

### Konformitätserklärung



- |   |   |
|---|---|
| <ul style="list-style-type: none"> <li>Ⓞ erklärt folgende Konformität gemäß EU-Richtlinie und Normen für Artikel</li> <li>Ⓞ declares conformity with the EU Directive and standards marked below for the article</li> <li>Ⓞ déclare la conformité suivante selon la directive CE et les normes concernant l'article</li> <li>Ⓞ verklaart de volgende conformiteit in overeenstemming met de EU-richtlijn en normen voor het artikel</li> <li>Ⓞ declara la siguiente conformidad a tenor de la directiva y normas de la UE para el artículo</li> <li>Ⓞ declara a seguinte conformidade de acordo com a directiva CE e normas para o artigo</li> <li>Ⓞ förklarar följande överensstämmelse enl. EU-direktiv och standarder för artikeln</li> <li>Ⓞ ilmoittaa seuraavaa Euroopan unionin direktiivien ja normien mukaista yhdenmukaisuutta tuotteelle</li> <li>Ⓞ erklærer herved følgende samsvar med EU-direktiv og standarder for artikkel</li> <li>Ⓞ заявляет о соответствии товара следующим директивам и нормам ЕС</li> <li>Ⓞ izjavljuje sljedeću uskladenost s odredbama i normama EU za artikl.</li> <li>Ⓞ declară următoarea conformitate cu linia directoare CE și normele valabile pentru articolul.</li> <li>Ⓞ ürün ile ilgili olarak AB Yönetmeliğleri ve Normları gereğince aşağıdaki uygunluk açıklama masını sunar.</li> <li>Ⓞ δηλώνει την ακόλουθη συμμόρφωση με την Οδηγία ΕΕ και τα πρότυπα για το προϊόν</li> </ul> | <ul style="list-style-type: none"> <li>Ⓞ dichiara la seguente conformità secondo la direttiva UE e le norme per l'articolo</li> <li>Ⓞ atestēter folgende överensstämmelse i henhold til EU-direktiv og standarder for produkt</li> <li>Ⓞ prohlašuje následující shodu podle směrnice EU a norem pro výrobek.</li> <li>Ⓞ a következő konformitást jelenti ki a termékerek vonatkozású EU-irányvonalak és normák szerint</li> <li>Ⓞ pojasnjuje sledečo skladnost po smernici EU in normah za artikel.</li> <li>Ⓞ deklaruje zgodnosť wymienionego poniżej artykułu z następującymi normami na podstawie dyrektywy WE.</li> <li>Ⓞ vydáva nasledujúce prehlásenie o zhode podľa smernice EÚ a noriem pre výrobok.</li> <li>Ⓞ декларира следното съответствие съгласно директивите и нормите на ЕС за продукта.</li> <li>Ⓞ заявляє про відповідність згідно з Директивою ЄС та стандартами, чинними для даного товару</li> <li>Ⓞ deklarujeib vastavuse järgnevalele EL direktiivi dele ja normidele</li> <li>Ⓞ deklaruoja atitiktį pagal ES direktyvas ir normas straipsniui</li> <li>Ⓞ izjavljuje sledeći konformitet u skladu s odredbom EZ i normama za artikl</li> <li>Ⓞ Atbilstības sertifikātsi attiecina zemāk minēto preču atbilstību ES direktīvām un standartiem</li> </ul> |
|---|---|

**Winkelschleifer BWS 230/5**

- |  |   |
|--|---|
| <input checked="" type="checkbox"/> 98/37/EG             | <input type="checkbox"/> 87/404/EWG       |
| <input checked="" type="checkbox"/> 73/23/EWG_93/68/EEC  | <input type="checkbox"/> R&TTED 1999/5/EG |
| <input type="checkbox"/> 97/23/EG                        | <input type="checkbox"/> 2000/14/EG:      |
| <input checked="" type="checkbox"/> 89/336/EWG_93/68/EEC | <input type="checkbox"/> 95/54/EG:        |
| <input type="checkbox"/> 90/396/EWG                      | <input type="checkbox"/> 97/68/EG:        |
| <input type="checkbox"/> 89/686/EWG                      |   |

EN 50144-1; EN 50144-2-3; EN 55014-1; EN 55014-2; EN 61000-3-2; EN 61000-3-3

Landau/Isar, den 10.04.2006

*[Signature]*  
 Wechsungartner  
 General-Manager

*[Signature]*  
 Vogelmann  
 Product-Management

Art.-Nr.: 44.305.30 I.-Nr.: 01016 Archivierung: 4430530-18-4155050  
 Subject to change without notice

## GARANTIEURKUNDE

Auf das in der Anleitung bezeichnete Gerät geben wir 2 Jahre Garantie, für den Fall, dass unser Produkt mangelhaft sein sollte. Die 2-Jahres-Frist beginnt mit dem Gefahrenübergang oder der Übernahme des Gerätes durch den Kunden. Voraussetzung für die Geltendmachung der Garantie ist eine ordnungsgemäße Wartung entsprechend der Bedienungsanleitung sowie die bestimmungsgemäße Benutzung unseres Gerätes.

**Selbstverständlich bleiben Ihnen die gesetzlichen Gewährleistungsrechte innerhalb dieser 2 Jahre erhalten.** Die Garantie gilt für den Bereich der Bundesrepublik Deutschland oder der jeweiligen Länder des regionalen Hauptvertriebspartners als Ergänzung der lokal gültigen gesetzlichen Vorschriften. Bitte beachten Sie Ihren Ansprechpartner des regional zuständigen Kundendienstes oder die unten aufgeführte Serviceadresse.

ISC GmbH · International Service Center  
Eschenstraße 6 · D-94405 Landau/Isar (Germany)  
Info-Tel. 0180-5 120 509 · Telefax 0180-5 835 830  
Service- und Infoserver: <http://www.isc-gmbh.info>

- ☺ Zastrzega się wprowadzanie zmian technicznych
- ☺ Сохраняется право на технические изменения
- ☺ Запазва се правото за технически промени
- ☺ Se rezervă dreptul la modificări tehnice.

**PL CERTYFIKAT GWARANCJI**

Na otrzymanie w instrukcji obsługi urządzenie udzielamy 2-letniej gwarancji, na wypadek wadliwości naszego produktu. 2-letni okres gwarancyjny zaczyna obowiązywać w momencie przejścia ryzyka lub przejęcia urządzenia przez Klienta.

Warunkiem skorzystania z uprawnień gwarancyjnych jest prawidłowa konserwacja urządzenia, zgodnie z instrukcją obsługi oraz użytkowanie zgodne z przeznaczeniem.

Oszyciście w okresie tych 2 lat przykładają Państwu również uprawnienia gwarancyjne w ramach ustawowej rękotki.

Gwarancja obowiązuje na terenie Republiki Federalnej Niemiec lub w kraju generalnego przedstawiciela handlowego. Jako uzupełnienie obowiązujących lokalnie przepisów ustawowych. Prosimy zwrócić się do odpowiedzialnego pracownika w regionalnym dziale obsługi Klienta lub pod podany poniżej adres serwisu technicznego.

**RO Certificat de garanție**

Pentru aparatul prezentat în instrucțiunile oferim o garanție de 2 ani, în cazul în care acest produs va fi defect. Termenul de garanție de 2 ani începe odată cu depășirea perioadei de pericolozitate sau după preluarea de către client.

Condiția de recunoaștere a garanției este o întreținere corespunzătoare conform instrucțiunilor de folosire precum și utilizarea în conformitate cu scopul a acestui aparat.

**Înțelegeți că vă rămân la dispoziție drepturile de garanție legală în acești 2 ani.**

Garanția este valabilă pe teritoriul Republicii Federale Germania sau în țările partenelorilor de distribuție regională drept completare la prevederile legale locale în vigoare. Vă rugăm să țineți cont de partenerul service-ului dumneavoastră de clienți regional sau de adresa service anexată mai jos.

**RU Гарантийное удостоверение**

На тот случай, если описанное в руководстве по эксплуатации устройство выйдет из строя мы даем на нашу продукцию 2-х летнюю гарантию. 2-х летний срок гарантии начинается с момента перенятия ответственности за продукт или приобретения устройства клиентом.

Обязательным условием соблюдения гарантийных обязательств является надлежащий технический уход за устройством, а также использование нашей продукции согласно назначению.

**В течении 2-х лет за вами также сохраняется права на предусмотренное законодательством гарантийное обслуживание.**

Гарантийное обязательство распространяется на территорию Федеративной Республики Германии, а в странах, где существуют региональные центры сбыта это обязательство является дополнением к местным, действующим законодательным предписаниям. Пожалуйста, по всем вопросам обращайтесь в службу сервиса Вашего региона или по указанному ниже адресу.

**RU ГАРАНЦИОННА КАРТА**

Даваме 2 години гаранция на посочения в ръководството уред, в случай че кашмет продукт прояви дефекти. 2-годишният срок започва да тече с прехваляние на риска от еднача върху другата страна или с приемането на уреда от клиента.

Предоставяне за прелелелване на гаранционни претенции е правилното обслужване на нашия уред съгласно ръководството, както и неговата употреба според предназначението му.

**Разбира се, в рамките на тези 2 години Вие си запазвате Вашите законни гаранционни права.**

Гаранцията важи на територията на Федерална Република Германия или съответните страни на главния дистрибутор за региона като допълнение на локално валидните закони разпредби. При необходимост се обрънете към Вашия консултант от съответната регионална сервисна служба или посочения по-долу адрес на сервиса.



☞ Tylko dla krajów UE

Zabrania się wyrzucania elektronarzędzi na śmieci.

Zgodnie z Europejską Dyrektywą 2002/96/WE w sprawie zużytych elektronarzędzi sprzętu elektronicznego oraz jej przystosowaniem do prawa krajowego, zużyte narzędzia należy posegregować i oddać do punktu zbiórki surowców wtórnych.

Recykling jako alternatywa wobec obowiązku zwrotu urządzenia:  
Alternatywnie do obowiązku zwrotu urządzenia elektrycznego po zakończeniu jego użytkowania, właściciel jest zobowiązany do współuczestnictwa w jego prawidłowej utylizacji. Wycofane z eksploatacji urządzenie można oddać również do punktu zbiórki surowców wtórnych, który przeprowadzi utylizację zgodnie z krajowymi przepisami o odpadach i wykorzystaniu surowców wtórnych. Nie dotyczy to osprzętu należącego do wyposażenia urządzenia i środków pomocniczych nie zawierających elementów elektrycznych.

☞ Только для стран ЕС

Запрещено выбрасывать электроинструмент в обычный домашний мусор.

Согласно европейской директиве 2002/96/EG об использованных электрических и электронных устройствах и реализации в правовой системе соответствующей страны необходимо использовать электрический инструмент утилизировать отдельно и направлять на вторичную переработку для охраны окружающей среды.

Вторичная переработка - альтернатива обязательной отсылке устройства назад изготовителю: Владелец электрического устройства в случае избавления от собственности обязан, в качестве альтернативы отсылки назад изготовителю, содействовать надлежащей утилизации. Пришедшее в негодность устройство может быть передано в приемный пункт, который осуществит ликвидацию в соответствии с законом страны о циклическом производстве и обращении с мусором. Это не относится к приложенным к пришедшему в негодность оборудованию дополнительным устройствам и вспомогательным средствам, не содержащим электрические части.

☞ Numai pentru țări din UE

Nu aruncați uneltele electrice în gunoiul menajer.

Conform liniei directe europene 2002/96/CE referitoare la aparatele electrice și electronice vechi și aplicarea ei în dreptul național, aparatele electrice uzate trebuie să adunat separat și supuse unei reciclări favorabile mediului înconjurător.

Alternativă de reciclare la solicitarea de înapoiere a aparatelor electrice:  
Proprietarul aparatului electric este alternativ, în locul înapoierii aparatului, obligat de cooperare la valorificarea corespunzătoare a acestuia în cazul încetării raportului de proprietate. Aparatul vechi poate fi predat și la o secție de preluare care va efectua îndepărtarea lui în conformitatea cu legea națională referitoare la reciclare și deșeurii. Aici sunt excluse accesoriile și piesele auxiliare ale aparatului vechi fără componente electrice.

☉ Само за страни от ЕС

Не изхвърляйте електрически уреди в домашния боклук.

Съгласно Европейската директива 2002/96/ЕС за електрически и електронни стари уреди и превръщането ѝ в национално право, употребяваните електрически уреди трябва да се предават отделно събрани и в съобразен с околната среда пункт за оползотворяване на отпадъци.

Алтернатива на поканата за обратно изпращане с цел рециклиране:  
Собственикът на електроуред е алтернативно задължен вместо да го изпрати обратно, да съдейства за съобразното му оползотворяване в случай на отказ от собствеността. За целта старият уред може да се предостави и на събирателен пункт, който извършва отстраняване по смисъла на Закона за кръговратната икономика и Закона за отпадъците. Това не се отнася до прибавени към старите уреди части и помощни средства без ел. съставни части.

☉

Przedruk lub innego rodzaju powielanie dokumentacji wyrobów oraz dokumentów towarzyszących, nawet we fragmentach dopuszczalne jest tylko za wyraźną zgodą firmy ISC GmbH.

☉

Imprimarea sau multiplicarea documentației și a hârtiilor însoțitoare a produselor, chiar și numai sub formă de extras, este permisă numai cu aprobarea expresă a firmei ISC GmbH.

☉

Перепечатването или размножаването по друг начин на документация и придружаващи документи на продукти на, дори и като извадка, се допуска само с изричното разрешение на ISC GmbH.

☉

Перепечатывание или прочие виды размножения документации и сопроводительных листов продукции фирмы, полностью или частично, разрешено производить только с однозначного разрешения ISC GmbH.

EH 04/2006